

**Zeitschrift:** Mitteilungen aus Lebensmitteluntersuchungen und Hygiene = Travaux de chimie alimentaire et d'hygiène  
**Herausgeber:** Bundesamt für Gesundheit  
**Band:** 90 (1999)  
**Heft:** 2

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## Originalarbeiten – Travaux originaux

- Robert Sieber, René Badertscher, Ueli Bütikofer und Bruno Nick:*  
Beitrag zur Kenntnis der Zusammensetzung von schweizerischer  
pasteurisierter und ultrahocherhitzter Milch 135
- Bea Suter, Koni Grob and Bruno Pacciarelli:* Simultaneous determination  
of milk fat (butyric acid) and total fat by 1-min transesterification  
directly in the food 149
- Anton Kaufmann, Bruno Pacciarelli, Alexandra Prjic, Bianca Ryser  
und Sven Roth:* Bestimmung von Rückständen von Tetracyclinen  
in Lebensmitteln 167
- Maurus Biedermann, Marianne Bronz, Beatrice Bürchler, Koni Grob,  
Franziska Keller, Hans-Peter Neukom, Nathalie Richard and  
Christoph Spinner:* Reaction products of bisphenol-A-diglycidyl  
ether (BADGE) and bisphenol-F-diglycidyl ether (BFDGE) with  
hydrochloric acid and water in canned foods with aqueous  
matrix. 1. Analytical methods 177
- Maurus Biedermann, Marianne Bronz, Beatrice Bürchler, Koni Grob,  
Franziska Keller, Hans-Peter Neukom, Nathalie Richard and  
Christoph Spinner:* Reaction products of bisphenol-A-diglycidyl  
ether (BADGE) and bisphenol-F-diglycidyl ether (BFDGE) with  
hydrochloric acid and water in canned foods with aqueous  
matrix. 2. Results for a survey of the Swiss market 195
- Michela Maifreni, Marilena Marino e Gabriella Rondinini:* Studio degli  
aspetti microbiologici (trasformazione e conservazione) di un prodotto  
vegetale fermentato (brovada Friuliana) 211

---

## Vorträge – Conférences

- Jacques Besse, Christophe Joris et Yves Jacquier:* Nouveau filtre-  
clarificateur pour le traitement de l'eau 222

---

## Kurze Mitteilungen – Communications brèves

- Markus Niederer, Urs Schlegel, Christopher Hohl and André Herrmann:*  
Quantitative GC-MS method for the determination of aniline, chloro-  
aniline and toluidine related from inks of ballpoint and fiber-tip pens 229

---

**Bücher – Livres**

<i>Klaus Pichhardt: Hygieneschulung Lebensmittel</i>	236
<i>A. Eck et J.-Cl. Gillis: Le fromage</i>	237

---

**Informationen – Informations**

Die Lebensmittel- und Getränkeindustrie der Schweiz	239
---	-----

# Contents

Page

---

## Original Papers

- Robert Sieber, René Badertscher, Ueli Bütikofer and Bruno Nick:*  
Composition of Swiss pasteurised and ultra-high-temperature-treated milk 135
- Bea Suter, Koni Grob and Bruno Pacciarelli:* Simultaneous determination of milk fat (butyric acid) and total fat by 1-min transesterification directly in the food 149
- Anton Kaufmann, Bruno Pacciarelli, Alexandra Prijic, Bianca Ryser and Sven Roth:* Determination of tetracycline residues in foods 167
- Maurus Biedermann, Marianne Bronz, Beatrice Bürchler, Koni Grob, Franziska Keller, Hans-Peter Neukom, Nathalie Richard and Christoph Spinner:* Reaction products of bisphenol-A-diglycidyl ether (BADGE) and bisphenol-F-diglycidyl ether (BFDGE) with hydrochloric acid and water in canned foods with aqueous matrix. 1. Analytical methods 177
- Maurus Biedermann, Marianne Bronz, Beatrice Bürchler, Koni Grob, Franziska Keller, Hans-Peter Neukom, Nathalie Richard and Christoph Spinner:* Reaction products of bisphenol-A-diglycidyl ether (BADGE) and bisphenol-F-diglycidyl ether (BFDGE) with hydrochloric acid and water in canned foods with aqueous matrix. 2. Results for a survey of the Swiss market 195
- Michela Maifreni, Marilena Marino and Gabriella Rondinini:*  
Microbiological aspects (processing and storage) of a fermented vegetable («brovada») 211

---

## Reports

- Jacques Besse, Christophe Joris and Yves Jacquier:* New clarifying filter for the treatment of Water 222

---

## Short Papers

- Markus Niederer, Urs Schlegel, Christopher Hohl and André Herrmann:*  
Quantitative GC-MS method for the determination of aniline, chloroaniline and toluidine related from inks of ballpoint and fiber-tip pens 229

---

**Book Reviews**

<i>Klaus Pichhardt: Hygieneschulung Lebensmittel</i>	236
<i>A. Eck et J.-Cl. Gillis: Le fromage</i>	237

---

**Information**

Die Lebensmittel- und Getränkeindustrie der Schweiz	239
---	-----